

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
18 December 2002  
Russian  
Original: English

---

**Заявление Председателя Совета Безопасности**

На 4674-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 18 декабря 2002 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года; Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности принимает к сведению доклад Обвинителя Международного трибунала по Руанде (МУТР) Совету Безопасности от 23 июля 2002 года (S/2002/938), письмо Председателя МУТР от 26 июля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/847), письмо Постоянного представителя Руанды от 26 июля 2002 года, препровождающее ответ правительства Руанды на доклад Обвинителя (S/2002/842), письмо Председателя МУТР от 8 августа 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее ноту МУТР в связи с ответом правительства Руанды (S/2002/923), и письмо Постоянного представителя Руанды от 17 сентября 2002 года, препровождающее письмо Ассоциации выживших жертв руандийского геноцида.

Совет Безопасности также принимает к сведению письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) от 23 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности и письмо Постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 25 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее неофициальный документ.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей поддержке МТБЮ и МУТР (трибуналов), беспристрастных и независимых органов, содействующих поддержанию международного мира и безопасности и восстановлению справедливости и примирения для народов соответствующих стран.

Совет Безопасности напоминает об однозначном обязательстве всех государств, включая правительства Руанды и Югославии, согласно резолюциям 955 (1994) и 827 (1993) и статутам трибуналов сотрудничать в полной мере с трибуналами и их органами, включая обязанность выполнять просьбы трибунала об аресте или задержании обвиняемых лиц и их предоставлении в распоряжение или передаче трибуналам, представлять свидетелей в распоряжение трибуналов и оказывать трибуналам содействие в проведении текущих расследований.

Совет Безопасности подчеркивает важное значение, которое он придает всемерному сотрудничеству всех государств, в частности государств, имеющих к этому непосредственное отношение, с трибуналами.

Совет Безопасности также подчеркивает важное значение конструктивного диалога между трибуналами и соответствующими правительствами в целях урегулирования любых затрагивающих работу трибуналов неразрешенных вопросов, которые возникают в ходе их сотрудничества, однако настаивает на том, что такой диалог или отсутствие такого диалога не должны использоваться государствами в качестве предлога для невыполнения своих обязательств, касающихся всемерного сотрудничества с трибуналами, как предусматривается резолюциями Совета Безопасности и статутами трибуналов.

Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом».

---